

# ПРИЛОЖЕНИЕ

© 2014 г.

## ΠΟΧΒΑΛΑ ΠΡΕΠ. ΕΒΦΙΜΙΟΥ ΒΕΛΙΚΟΜΟΥ Ι ΠΡΕΠ. ΣΑΒΒΕ ΟΣΒΥΑΤΣΕΝΝΟΜΟΥ ΚΙΡΙΛΛΑ ΣΚΙΦΟΠΟΛΪΣΚΟΓΟ

Перевод с церковнославянского на древнегреческий и русский

*Д.Е. Афиногенова\**

[566]

11. Ὡ παμμακάριστοι οἱ τῆ ἀγάπῃ ἄφραστοι ἡμῖν πατέρες· πῶς ὑμᾶς φράσαι δυνηθεῖμεν; ἐξεθαμβήσατε ἀνθρώπους, ἐφοβήσατε δαίμονας, ἀγγέλους ἐχαριτώσατε, ἡμᾶς ἠυφράνατε. καὶ πόσων εὐχαριστιῶν ὑμῖν ὑπεύθυνοὶ ἐσμεν, προσφέρειν καρποὺς κατ' ἀξίαν; ἀεὶ ὑμᾶς μακαρίζομεν καὶ εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν σέβομεν. δι' ὑμῶν γὰρ πρὸς τὸ φῶς ὠδηγήθημεν καὶ ἀνήχθημεν· δι' ὑμῶν γὰρ τῆς σκοτεινῆς αἰρέσεως ἠλευθερώθημεν καὶ υἱοὶ θεοῦ εἶναι ἠξιώθημεν, **βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον** (1 Pet. 2:9), χριστῶνυμον ποιμνιον· δι' ὑμῶν ἀκάθαρτοι λατρεῖαι ἐξωλοθρεύθησαν καὶ ὁ διάβολος κατησχύνθη, τοῦ σταυροῦ δυνάμει σφραγιζόμενοι· δι' ὑμῶν γὰρ θεογράπτους πλάκας τῆς καινῆς διαθήκης τοῦ θεοῦ, τὸ τοῦ υἱοῦ εὐαγγέλιον ἔγνωμεν καὶ τοῦτον σαρκωθέντα ἐδεξάμεθα, καὶ ἔδωκεν ἡμῖν **ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ** (Jo. 1:12), **ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος** γεννηθεῖσιν (Jo. 3:5). ὑμεῖς οὖν, ὡς δύο φωστήρες τοῦ νοητοῦ στερεώματος πιστοὶ ἐφάνητε, οἱ ἐκ τῆς νοητῆς ἀνατολῆς τῆ ἀνατολῆ τοῦ Χριστοῦ ἀναλάμψαντες τὴν γῆν τοῦ λαοῦ ὑμῶν, ἐπὶ δύσεως σκοτιζομένην, τῷ τῶν λόγων φωτὶ ἐφωτίσατε. ὑμεῖς, ὡς δύο ποταμοὶ ἐκ τοῦ νοητοῦ Ἐδὲμ ἐκπορευόμενοι, τὸν λαὸν ὑμῶν ἠρδεύσατε τῷ λουτρῷ τοῦ βαπτίσματος, τοῦ ῥύπου ἐκπλύνοντες, καὶ τῆ πηγῆ τῆς ζωῆς ἐκ πλευρῶν αἵματος ἐποτίσατε, καὶ παλιγγενεσίᾳ εὐφραίνοντες, καὶ πρὸς τὸ μέλλον ἐτοιμάζοντες φῶς. ὑμεῖς γὰρ ὡς εἰκὸς οὐρανὸς ἐψυχωμένος ἐφάνητε, οὐκ ἄστροις κεκοσμημένος, ἀλλὰ ταῖς ἀρεταῖς πλέον τούτων τῷ κόσμῳ ἐκλάμποντες, καὶ οὐ σιωπῶντες, ἀλλὰ λόγοις εἰς ὑπόστασιν πάντα παραγαγόντες καὶ ἡμῖν ἐξαγγείλαντες. ὑμᾶς ὡς πηγὰς λογικὰς ἐπαινοῦμεν· τὸ γὰρ ῥεῦμα τῆς ζωῆς οὐκ [567] ἀπὸ φλεβῶν πέτρας, ἀλλ' ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν. τὸν λόγον τοῦ Χριστοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἔχοντες καὶ τοὺς τῷ καύσῳ τῆς κακοπιστίας ἐξηραμμένους εὐσεβεῖα ποτίσαντες κατέψυξατε καὶ τὴν δίψαν τῆς ἁμαρτίας ἐπαύσατε. ὑμᾶς οἶκον τῆς Τριάδος ἁγίας ἀποκαλοῦμεν, ὅτι δι' ἑαυτῶν ναοὺς κυρίου ζῶντας τοὺς ἀνθρώπους ἐποιήσατε. ὑμᾶς τοὺς γεωργοὺς ὡς ἀληθῶς φρονίμους μακαρίζομεν· ἐπὶ τῆς γῆς γὰρ ἀφειδῶς ἐσπείρετε ἔλεος καὶ δάκρυσι τὴν τῆς ψυχῆς ἄρουραν ἠρδεύετε, καὶ μετὰ χαρᾶς ἐν τῷ οὐρανῷ δέχεσθε τὰ δράγματα ὑμῶν. θησαυροὺς πλουσιωτάτους καὶ μαργαρίτας πολυτίμους ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ὑμᾶς κεκτήμεθα· ὑπὲρ λίθον καὶ σάπφειρον, ὑπὲρ σμάραγδον ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν ἐλογίσθητε. ἀλλὰ τί ταῦτα; εἰς τὸ ἡμᾶς τῆς ἐν θεῷ ὑμῶν

\* *Продолжение.* Начало см. ВДИ. № 1. 2014. С. 231–251.

χαριτος ἢ τῆς ἡμετέρας πρὸς ὑμᾶς ἀληθινῆς ἀγάπης <...> ἠλιοειδῶς τοῖς ὑμετέροις κατορθώμασι ἀξίως ἀνελάμψατε· ὡς ἀκτίσι φωτεινοῖς καὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἐφωτίσατε. δι' ὑμῶν τὴν νυκτερινὴν αἴρεσιν ἐκφυγόντες υἱοὶ φωτὸς καὶ ἡμέρας ἠξιώθημεν καὶ τῆς τῶν σφωζομένων μερίδος κληρονόμοι ἐπιγεγράμμαθα· δι' ὑμετέρων διδαγμάτων καὶ αὐτῆς τῆς τῶν οὐρανῶν βασιλείας τυχεῖν ἠξιώθημεν. **χαίrete καὶ ἀγαλλιᾶσθε**, τίμιοι πατέρες, ὅτι ὑπὲρ ἡμῶν **πολὺς ὁ μισθὸς ὑμῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς** (Mth. 5:12) παρὰ τοῦ εἰπόντος· **ὁς ἂν ποιῆσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν** (Mth. 5:19). ὑμεῖς γὰρ πρῶτον ἐποιήσατε καὶ ἄλλους λόγῳ ἐδιδάξατε, καὶ διὰ τύπων ἐδείξατε τοῖς ἀνθρώποις τῶν γηίνων καταφρονεῖν. ὡς ἀληθῶς μεγάλα πράγματα ἐποιήσατε καὶ καλῶς ἐδιδάξατε, καὶ μεγάλοι παρὰ τοῦ θεοῦ ἐγένεσθε. καὶ τί τούτου τοῦ ἐπαίνου τιμιώτερον, τὸ παρὰ τοῦ θεοῦ ἐπαινέσθαι καὶ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ μεγάλους κληθῆναι.

12. Ἡμεῖς δὲ καὶ ἔτι τῶν ὑμετέρων ἐροῦμεν. κατέλαβεν ὑμᾶς αὐτοὺς καὶ μᾶλλον ἐτελέσθη ὁ λόγος εἰρημένος πρὸς τοὺς ἀποστόλους· **ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου**· ὅτι ἡ πόλις ἐπάνω ὄρους κειμένη δι' ἀρετῆς οὐ κρυβήσεται (Mth. 5:14)· οὐ γὰρ **ὑποκάτω κλίνης**, ὡς ἐαυτῷ μόνον λάμ[568]πειν, ἀλλ' ὁ λύχνος **ἐπὶ τὴν λυχνίαν** τίθεται (Mth. 5:15; Lc. 8:16) καὶ τοῖς λοιποῖς φῶς παρέχων. μείζονες κἀκείνοι οὕτως τοῦ πρότερον ἐλθόντος. ὕστερον καὶ ὑμεῖς δόγματα πεφήνατε καὶ ὡς ἀποστόλους ἀνεπιλήπτως ὑμᾶς καλοῦμεν· ἀποστολικάι γὰρ πράξεις ἐφ' ὑμᾶς συνέδραμον. ὥσπερ γὰρ κἀκείνοι, τὸ εὐαγγέλιον ἐκηρύξατε ὑμεῖς καὶ ἐξεσπάσατε τὰ τῆς ἀπάτης ζιζάνια καὶ ἐδιώξατε αἰρέσεις ὡς λύκους καὶ ἐσκορπίσατε τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν ὡς βδέλυγμα, καὶ συνελέξατε ὀρθοδοξίαν τὸν λαόν, καὶ ἱεράρχας κατεστήσατε ὡς ποιμένες, καὶ κακοπιστίαν κατεκόψατε ὡς ἄκανθας, καὶ σίτον τῆς εὐσεβείας τὸν λόγον κατεσπείρατε, καὶ προσηνέγκατε καρποὺς σφωζομένους πλήθος Χριστῷ τῷ θεῷ, καὶ νῦν καὶ ἔτι προσφέρετε. ἠκούσατε τοῦ Χριστοῦ, τοῖς μαθηταῖς λέγοντος· ὅστις ἀφήσει πατέρα καὶ μητέρα, γυναῖκα καὶ τέκνα, ἢ πλοῦτον (Mth. 19:29; Mc. 10:29; Lc. 18:29)· καὶ τούτων ὑμεῖς πάντων κατεφρονήσατε ὡς οὐκ ὄντων καὶ τὴν ἔρημον κατελάβετε καὶ ἀσκήσει ἐδοκιμάσθητε καὶ ὑπακοῇ ἐκοσμήθητε καὶ ταπεινώσει ὑψώθητε, ξενιτεῖα ἐσεβάσθητε, δάκρυσι καὶ προσευχαῖς ὠραιώθητε. καὶ τί πολλὰ καταλογίζω καθ' ἑν καὶ κατ' ἀξίαν ἐπαινέσαι μὴ δυνάμενος; πολλὰ γὰρ καλὰ ἐν τῷ κρυπτῷ ἄορατα ἐγένετο, ἅπερ μόνον γνωστὰ τῷ κρυφιογνώστῃ τῶν ἀποκρῦφων. πλήν καὶ τὰ ὄρατὰ ἐλθέτω εἰς βοήθειαν ἡμῶν· ὅσα τῶν κοσμικῶν, ὅσα τῶν ἱερατικῶν, οἱ ἐξουσιάζοντές τε καὶ οἱ ὑπ' ἐξουσίαν, οἱ ἀσκηταὶ τῆς ἐρήμου, πτωχοὶ καὶ πένητες, καὶ πάντες οἱ τῶν πολλῶν ὑμῶν εὐεργεσιῶν κορεσθέντες, εἰ καὶ νῦν μᾶλλον κορέννυνται, ἀπαγγειλάτωσαν ἡμῖν, καὶ συναχθέντες ἐπαινέσωμεν· λυπουμένων παραμυθηταὶ καὶ νέων παιδευταί, γηρῶν ἀντιλήπτορες καὶ ὀρφανῶν πατέρες, ἀδικουμένων βοηθοί, κακουμένων συλλήπτορες καὶ ὄυσται, ἀσθενούντων ψυχῇ καὶ σώματι ἰατροὶ ἄριστοι, δούλων ἐλευθερωταί, αἰχμαλώτων λυτρωταί, πεινώ [569] ντων τροφεῖς, τῶν ἐν γυμνότητι σκεπασταί. ὑμεῖς **πάντα τοῖς πᾶσι** γεγόνατε (1 Cor. 9:22), καὶ νῦν τῷ θεῷ προβαλλόμεθα φωτιστὰς καὶ θερμοὺς ὑπερασπιστὰς καὶ θεμέλιον τῆς ἀγαθῆς πίστεως ἀκίνητον καὶ πυργοβάρεις ἀρραγεῖς, τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ ἀποκρουούσας, καὶ ὑπερμάχους δοκίμους, τῶν ἐναντίων τε στρατεύματα τρέποντας καὶ καθαιρούντας. ὑμεῖς ἀπὸ τῆς γῆς μετέστητε, καὶ ἡ **ψυχὴ** ὑμῶν, κατὰ τὸ γεγραμμένον, **ἐν χειρὶ θεοῦ** (Sap. 3:1)· ἀλλὰ καὶ τῇ παρουσίᾳ τῶν ἀγίων ὑμῶν μνημοσύνων ἡ γῆ τοῦ λαοῦ ὑμῶν ἠυλογήθη καὶ ἐφωτίσθη καὶ αἱ ἐκκλησίαι ὑμῶν σεμνύνονται, μυροδότοις εὐωδίας ταῦτα ἔχουσαι ὡς τινα βασιλικὴν διακόσμησιν, μεθ' ἡμῶν καλλυνόμεναι καυχῶνται. ὑμεῖς σὺν ἀγγέλοις εὐφραίνεσθε, σὺν πατριάρχαις καὶ σὺν ἀποστόλοις ἐδοξάσθητε ὡς διδάσκαλοι, τοῖς ὁσίοις καὶ ἀσκηταῖς συγχορευόντες· ἐπὶ γῆς γὰρ πάντων κοινωνοὶ ἔργῳ καὶ βίῳ ἐγένεσθε, καὶ νῦν ἐν τοῖς οὐρανοῖς τῷ

φωτὶ τῆς ἁγίας Τριάδος σὺν αὐτοῖς κατασκηνοῦντες, τῷ πνεύματι εὐφραίνεσθε. τὰ ὑμῶν ἅγια ἔκτυπώματα ὀρώντες εὐφραινόμεθα καὶ τερπόμεθα καὶ ὡς μετὰ ζώντων χαίρομεν, καὶ τοὺς φαιδροὺς ὑμῶν τάφους ἀσπαζόμενοι προσκυνοῦμεν. τὴν μνήμην ὑμῶν σεπτῶς καὶ ἁγίως τιμῶμεν, ἧς κοινωνοῦντες ἁγιαζόμεθα. διπλὴ ὑμῶν μνήμη καὶ δόξα, ἐν τῷ οὐρανῷ ἔμπροσθεν τῶν ἀγγέλων καὶ <ἔμπροσθεν> τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ μᾶλλον ὑπερέτερα παντὸς μακαρισμοῦ καὶ νῦν, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας ἡ μνήμη ὑμῶν. ὦ πόσον ἔθαυμαστώθητε, ὦ πόσον ἐφιλοτιμήθητε, ἄριστα παρὰ τοῦ Χριστοῦ ἐλαμπρύνθητε καὶ ἐδοξάσθητε. τοιαῦται τῆς ὑμῶν πτωχοτροφίας καὶ τῆς τοῦ κόσμου ἐγκαταλείψεως ἑκατονταπλασίως ἀπολήψεις, τοιαῦται τῆς ὑμῶν ταπεινώσεως καὶ τῆς δόξης ὑπεροψίας. καὶ ὅσα ἐν ἡμῖν νῦν ὀρώμενα λέγομεν, κἀν τούτοις πιστούμεθα καὶ τὰ τοῦ μέλλοντος ἐκείνου ἐπιποθήτου καὶ ἀτελευτήτου αἰῶνος, ἃ ὀφθαλμῷ οὐχ ὀρατά, καὶ [570] ὡσὶν οὐκ ἀκουστά, **καὶ ἐπὶ καρδίαν οὐκ ἀνέβη, ἃ ἐτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν** (1 Κορ. 2:9). ἐκάμομεν τοῖς ἐπαίνοις, στεφάνους τῶν τιμῶν ὑμῖν συμπλέκοντες καὶ οὐδὲ κατ' ἀξίαν τοῦ ὑμῶν ἀξιώματος ἀξίως ἐφικόμεθα· καὶ τοίνυν, ὡς ἀδύνατοι ὄντες, τὸν Δαυὶδ καὶ τὸν τούτου υἱὸν εἰς βοήθειαν παραλαβόμενοι, σὺν αὐτῷ πρὸς ὑμᾶς ἐροῦμεν· **ἀγαλλιάσθε, δίκαιοι, ἐν κυρίῳ**· ὑμῖν **πρέπει αἴνεσις** (Ps. 32:1). **τίμιος ἐναντίον κυρίου ὁ θάνατος ὑμῶν** (Ps. 115:6)· **ἐν τῇ ζωῇ γὰρ ὑμῶν** (Ps. 145:2) τοῦτον ἐτιμήσατε, **τὰς ἐντολάς** αὐτοῦ ἀκούσαντες (Deut. 11:27). **εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἡ μνήμη ὑμῶν, καὶ ἡ δικαιοσύνη ὑμῶν, ὅτι ἄξιον, εἰς τὸν αἰῶνα μένει** (Ps. 111:6,9). **δίκαιοι εἰς τὸν αἰῶνα ζῶσι, καὶ ἐν κυρίῳ ὁ μισθὸς αὐτῶν, καὶ ἡ φροντίς αὐτῶν παρὰ ὑψίστῳ** (Sap. 5:15). **μνήμη δικαίων εἰς τὸν αἰῶνα μένει, ὄνομα δὲ ἀσεβῶν σβέννυται** (Prov. 10:7; Ps. 111:9). **ἔργα γὰρ δικαίων ζωὴ, καρποὶ δὲ ἀσεβῶν ἁμαρτία** (Prov. 10:16). **δίκαιος ἐὰν φθάσῃ τελευτήσαι, ἐν ἀναπαύσει ἔσται** (Sap. 4:7). μνήμη δικαίων χαρὰ τοῖς φοβουμένοις τὸν κύριον. **μνήμη δικαίου μετ' ἐγκωμίων** (Prov. 10:7), ἐγκώμιον δικαίου εὐφροσύνη τῷ λαῷ. ἀθάνατος δὲ ἔστι ἡ μνήμη αὐτοῦ (cf. Sap. 4:1), ὅτι τῷ κυρίῳ ἀρεστόν ἐστι· **ἐπεὶ ἀρεστή ἦν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ τῷ κυρίῳ** (Sap. 4:14).

13. Τί τῶν ὀρωμένων τερπνῶν; ποῖαι δωρεαί, ποῖαι λαμπρότητες καὶ τιμαὶ βασιλικαὶ οὕτως τὰς θεοφιλεῖς ψυχὰς εὐφρᾶναι δύνανται, ὡς τῶν δικαίων ἐγκώμιον, ἐν οἷς καὶ οὗτοι οἱ ἅγιοι πατέρες ἡμῶν ὅμοιοι καὶ ὁμότροποι, ὧν ἡ μνήμη πάντας ἡμᾶς σήμερον περιχαρεῖς καὶ ἰλαροὺς ποιεῖ; ποῦ ἄρα οἱ δυνατοὶ καὶ πλούσιοι, ἀσεβῶς ἐπὶ τῆς γῆς ζῆσαντες; ποῦ Νέρων καὶ Διοκλητιανός; ποῦ Μαξιμιανός καὶ οἱ λοιποὶ τύραννοι; ἄρα τούτων αἰωνία ἡ μνήμη; οὐχί, οὐχί, μὴ γένοιτο. ἢ οὐ δῆλον, ὅτι **μετ' ἡχοῦ αἰ ἀνομία αὐτῶν καὶ ἀπώλετο τὸ μνημόσυνον αὐτῶν** (Ps. 9:7) ἐν τᾷ [571] χει; εὐρέθησαν τροφή σὺν τῷ πατρὶ αὐτῶν διαβόλῳ πυρὸς ἀσβέστου γενόμενοι. ἐὰν τε καὶ ἐν τοῖς εὐσεβέσιν εἴπωμεν, ποῦ βασιλεῖς καὶ κοσμοκράτορες, καὶ ποῦ ὑπατοὶ καὶ στρατηγοί; ποῦ δυνατοὶ καὶ εὐγενεῖς καὶ λοιποὶ πολλοί, καὶ τροφαῖς πολλαῖς καὶ ἐν πάσῃ ἀναπαύσει ἐντροφώμενοι, διὰ ὀρθυμίας καὶ ἀμελείας, ἐν ἀκαθαρσίαις καὶ ἀσελγείαις, καὶ οὐδαμῶς τὸν θεὸν ζητήσαντες, καὶ οὐδ' ἐν ἐσχάτῳ γῆρει κατανυγῆναι ἠθέλησαν καὶ τῶν κακῶν ἔργων διὰ μετανοίας χωρισθῆναι, ἀλλ' ὡς ἀθάνατοι δοκοῦντες καὶ πολλοὺς βιαζόμενοι, ἔθρεψαν τὰ σώματα αὐτῶν ὡς **ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς** (Jac. 5:5), οὐκ ἐμνήσθησαν κρίσεως καὶ ἀνταποδόσεως, ἡνίκα ἐκάστου ἔργα κρυπτὰ ἐλεγχθήσεται; πάντες ἐξ Ἰσοῦ κατὰ τὴν δικαιοσύνην αὐτῶν λήψονται, καὶ μικροὶ μετὰ μεγάλων δίκην τίσουσι, βασιλεὺς μετὰ στρατιώτου, δεσπότης μετὰ δούλου, πατὴρ μεθ' υἱοῦ, καὶ πάντες λήψονται κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. αἰσχύνομαι δὲ εἰπεῖν· καὶ ἐν ἡμῖν αὐτοῖς τοῖς μοναχοῖς τοῖς ἀτάκτως ζῶσι καὶ περὶ τὴν ἀρετὴν ὀρθυμοῦμεν, καὶ οὐδὲ μικρὸν τῶν κακῶν ἀφιστάμεθα· οἱ ἐστῶσα τάξις καλοῦμενοι καὶ οὐ πίπτουσα, μᾶλλον ἐπέσομεν καὶ ἀνοδίαίς ἐπλανήθημεν, οἱ παρὰ πολλῶν μακαριζόμενοι καὶ φῶς τοῦ κόσμου ὀνομαζόμενοι, τυφλοὶ ὄντες τῇ ἀπροσεξίᾳ·

εὐσεβείας γὰρ ἢ μοναχοὶ δοκοῦντες, ἔργα δὲ τοῦ εὐσεβοῦς μοναχισμοῦ ἐξαρνούμενοι καὶ διὰ τοῦτο πόρρω ἀπ' αὐτοῦ ἀφιστάμενοι. εὐσέβεια γὰρ ἀπὸ καλῶν ἔργων καλεῖται, οἷς ὁ θεὸς δοξάζεται· οὕτως γὰρ λαμνῶμαι τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς (Mth. 5:16). τὰ δὲ καλὰ ἔργα ταῦτά ἐστι· εὐχαριστία πρὸς τὸν θεὸν καὶ προσευχὴ ἐκ καθαρᾶς καρδίας, ἐλεημοσύνη, ἐπισκέπτεσθαι τοὺς πένητας καὶ παραμυθεῖν ἐν ταῖς θλίψεσι, καὶ ἀμίαντον ἑαυτὸν διατηρῆσαι ἀπὸ τοῦ κόσμου, ταπεινώσις δὲ πρὸς πάντας καὶ ἀγάπη κατὰ θεὸν ἀνυπόκριτος καὶ τῇ κατὰ δύναμιν νηστεία καὶ μετανοία αἰεὶ [572] ἀνακαινούσθαι καὶ μὴ ὁμοιοῦσθαι τοῖς ἀπίστοις, ἀναστάσεως ἐλπίδα μὴ ἔχουσι (Eph. 2:12), τροφαῖς καὶ ποτῶ βυθιζομένοις. ποῦ οὖν πάντως οἱ τοιοῦδε, εἴτε κοσμικοί, εἴτε μοναχοί; ἄρα τις τῶν τοιῶνδε ἡμᾶς τῇ μνήμῃ ἠΰφρανε τῇ ἑαυτοῦ, ἢ περιχαρεὶς ἐποίησεν, ἢ πολιτεία ἐφήδυνε, ἢ θαύμασιν ἐξέπληξεν, ἢ μύρω κατευωδίασεν; ἄρα τούτοις ἔφη· **μνήμη μετ' ἔγκωμιών** (Prov. 10:7), ἢ· **ἀρεστὴ ἦν κυρίῳ ἡ ψυχὴ αὐτῶν** (Sap. 4:14), ἢ· αἰωνία καὶ ἀθάνατος ἡ μνήμη αὐτῶν; οὐμενοῦν. ἀλλὰ τούτοις τὸ πρέπον ἐπιτάφιον εἶπωμεν· τοῦτ' ἔχω, ὃ ἔφαγον, καὶ ἔπιον, καὶ μετ' ἔρωτος τερπνοῦ ἐπολιτευσάμην· νῦν πάντα λέλειπται, ἐγὼ δὲ εἰμι σποδός<sup>1</sup>. καὶ τὸ ἐν τῷ Ἰὼβ εἰρημένον· **ἀνὴρ τελευτήσας ὄχρετο, πεσὼν βροτὸς οὐκέτι** ἔστιν (Job. 14:10). εἰ γὰρ καὶ ἀναστάντος ἐκάστου τῶν τοιούτων καὶ ἐν τῷ πάλιν γενέσθαι ἀδιαλείπτως ἐν πυρὶ βασανίζεσθαι, καὶ τοῦ οὕτως εἶναι πάντως κρείττον ἢ τὸ μὴ εἶναι, ὥστε εἰπεῖν· κρείττον τι τὸ μὴ γεννηθῆναι καὶ μὴ βασανίζεσθαι μηδὲ εἰς φῶς προελθεῖν, [καὶ] <ἢ> παλιγγενεσίαν ἰδεῖν καὶ βασανίζεσθαι. **ἐκπορεύονται γάρ, φησιν, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες εἰς ἀνάστασιν ζωῆς, οἱ δὲ τὰ φαῦλα πράξαντες εἰς ἀνάστασιν κρίσεως** (Jo. 5:29). περὶ τοῦ πόση χαρὰ καὶ εὐφροσύνη ἀνεκφραστός, περὶ τοῦ πόσος φόβος καὶ τρόμος ἀνεκκλήλητος δικαίους καὶ ἀμαρτωλοῖς, ἐκάστοις κατὰ τὰ ἔργα, ὁ λόγος οὗτος κυρίου τοῦ θεοῦ μου ὑποδεικνύει. διὰ τοῦτο τοὺς ἀρέσαντας αὐτῷ αἰεὶ μακαρίζειν ἄξιον καὶ αἰωνίως τούτους ὡς ζῶντας πλέον ἐπαινεῖν, ἐπειδὴ καὶ μετὰ θάνατον ὄντες ὡς οὐ τεθηκότες μένουσι. θεῷ γὰρ ζῶσι πάντες οἱ ἐν θεῷ ζῶντες· διὰ τοῦτο αἰεὶ ζῶσι, καὶ οὐδ' ἀποθανεῖν τὰ μνημόσυνα τῶν καλῶν ἔργων καὶ μετὰ θάνατον δύναται.

14. Διὰ ταῦτα καὶ ἡμεῖς, ἀδελφοί, πᾶσαν ἐπιθυμίαν κακὴν δι' ἐλπίδων αἰωνίων ἀγαθῶν ἀπωσώμεθα, ἀπλησίαν τε καὶ γαστριμαργίαν τῶν ψυχῶν ἡμῶν ἀποδιώξαντες καὶ τοὺς ἀτίμως ζήσαντας καὶ ζῶντας μισήσω[573]μεν, **ὧν δι' ἀφροσύνην ἡ κοιλία θεός** (Phil. 3:19), οὓς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ ὁ Παῦλος καὶ ἐν τῇ ζωῇ τεθηκότης λέγει· **ἡ δὲ σπαταλώσά, φησι, ζῶσα τέθνηκεν** (1 Tim. 5:6), καὶ τοὺς ἀσπλαγχνία περιεσφιγμένους, <οἱ> σιδηρὰν καὶ ἀνελεῖν καρδίαν πρὸς τοὺς πτωχοὺς κекτημένοι ἔβυσαν τὰ ὦτα αὐτῶν τοῦ μὴ ἀκούειν μηδὲ ἐλεῆσαι τοὺς ὁμόχους τῇ πλάσει

<sup>1</sup> Аллюзия на известную епитафию ассирийского царя Сарданапала, которая у Феодорита Киррского, послужившего, вероятно, источником для Кирилла, выглядит так:

Τόσσ' ἔχω, ὅσσ' ἔφαγον καὶ ἐφύβρισα καὶ μετ' ἔρωτος  
τερπν' ἔπαθον, τὰ δὲ πολλὰ καὶ ὄλβια πάντα λέλειπται,  
καὶ γὰρ ἐγὼ σποδός εἰμι, Νίνου μεγάλης βασιλεύσας.

То мое, что я съел, и выпил, и накуролесил,  
И улады любви – а богатства остались без толку.  
Ибо я пепел теперь, Ниневией владевший великой.  
(*Theodoretii Graecarum affectionum curatio*. XII, 93)

Однако слав. «пожих» вместо ἔπαθον соответствует чтению Георгия Монаха ἐπολιτευσάμην (*Georgii Monachi chronicon* / Ed. C. de Boor. Editio stereotypa correctior. Cur. P. Wirth. Stuttgart, 1978. P. 14, 1). Эта проблема заслуживает отдельного рассмотрения.

καὶ ὁμογενεῖς τῷ βαπτίσματι. ὦ τῆς ἀσπλαγχνίας, ὦ τῆς ἀπανθρωπίας τῶν τοιούτων. οὐδὲ ταῖς γραφαῖς λεγούσαις πιστεύουσι· **ὁ ἐλεῶν πτωχὸν θεῷ δανεῖζει** (Prov. 19:17), καὶ οὐδὲ πρὸς ταῦτα προσκλιθῆναι δύναμενοι. ὦ τῆς ἀχλύος καὶ σκοτισμοῦ βαθέος. ἀλλ' οὖν εἰ καὶ περὶ τῶν λοιπῶν, καὶ περὶ τούτων ἀρμόζει τὸ εἰρημένον· **ἐμοὶ ἢ ἐκδίκησις κἀγὼ ἀνταποδώσω, λέγει κύριος ὁ θεός** (Rom. 12:19). Εἰ γὰρ καὶ πολὺ παρὰ τοῦ θεοῦ τὸ ἔλεος, ἀλλὰ καὶ πολλὸς παρ' αὐτοῦ ἔλεγχος. τῷ γὰρ μὴ ἐλεεῖν τοὺς πτωχοὺς τῷ κυρίῳ μισητοὶ γέγονασι. οὐδαμοῦ γὰρ τὸν οὕτω μακρόθυμον καὶ πρᾶον κριτὴν καὶ θεὸν περὶ οὐδενὸς ἀμαρτήματος ἀκηκόαμεν, ὥσπερ περὶ ἀνελεημοσύνης καὶ ὀργῆς καὶ θυμῷ λέγοντα πρὸς αὐτοῦς· **πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἠτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ** (Mth. 25:41). ὅθεν πιστεύομεν τοῖς εἰρημένοις, **ὅτι ἡ κρίσις ἀνέλεος** τοῖς μὴ ποιήσασιν ἔλεος (Jac. 2:13). ὅσον δὲ δυνατόν τὸν τρόπον τῶν ἀνελεῶν καὶ σκληρῶν καὶ περὶ τὰ ἀγαθὰ ῥαθυμούντων ἀποφύγωμεν· τοὺς δὲ ἀγαθοὺς καὶ εὐχαρίστους ἀγίους ἄνδρας, μεθ' ὧν τε τοὺς ἀγίους πατέρας ἡμῶν, ὡς ἀγαθοὺς καὶ εὐαρεστήσαντας τῷ θεῷ ζηλώσωμεν, ὥστε εἰς τοὺς αἰῶνας μετ' αὐτῶν εἶναι· ἐπιθυμία ἀγαθῆ, νηστεία καὶ προσευχαίς καὶ ἐλεημοσύναις κατὰ δύναμιν σπεύσωμεν ἀρέσαι· μάλλον δὲ πάντων θυσιῶν καὶ νηστείας καὶ προσευχῶν ἀφ' ἡμῶν αἰτοῦντος ἔλεος, τοῦτο διὰ τῶν πτωχῶν προσφέρωμεν αὐτῷ. καὶ οὐδὲν γὰρ οὕτως ἡμῖν, ὡς ἐλεημοσύνη βοηθοῦσά ἐστι· **κατακαυχᾶται** γάρ, φησι, **ἔλεος [574] κρίσεως** (Jac. 2:13). μετ' αὐτῶν δὲ εἰρήνην καὶ ἀγάπην ἔχοντες, ὑπακοῆ διδασκόμενοι καὶ ταπεινώσει σεμνυνόμενοι, φθόνους κακοῦς καὶ ὑπερηφανίαν τὴν τοῦ θεοῦ χωρίζουσαν πόρρω ἀποτιθέμενοι, ἀποστολικῶς εἰπόμεν· **ἀλλήλους τιμῇ ὑπερέχοντες ἡγούμενοι** (Phil. 2:3), ἀεὶ δὲ προσευχόμενοι, **τῷ πνεύματι ζέοντες, τῷ κυρίῳ δουλεύοντες** (Rom. 12:11), ἵνα πάντων ἀγαθῶν ἐντεῦθεν καταπλουτήσαντες ἔτοιμοι γενώμεθα, προσδοκῶντες τὴν μακαρίαν ἀνταπόδοσιν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιφανείας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅταν ἔλθῃ κρίναι τὴν γῆν καὶ **ἀποδοῦναι ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ** (Rev. 22:12), **ὅταν ἔλθῃ ἐν τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ ἐνδοξασθῆναι καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσι τοῖς πιστεύουσι** (2 Thes. 1:10) εἰς αὐτὸν καὶ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ ποιήσασι. καὶ τότε αὐτῷ τῷ κριτῇ καὶ θεῷ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστῷ καὶ ἀσμένως ἀπόδεκτοι γενησόμεθα, καὶ ἀκουσόμεθα παρ' αὐτοῦ τὴν γλυκεῖαν ἐκείνην φωνὴν καὶ πολὺ ἡμῖν ποθητὴν· **δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἠτοιμασμένην βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου** (Mth. 25:34).

15. Τοῦτο δὲ ὕστερον, ὅταν ἐν παλιγγενεσίᾳ γενώμεθα μετὰ τῶν ἀγίων πατέρων ἡμῶν ἀπόδεκτοι, ἐὰν διὰ τῶν εἰρημένων ἀγαθῶν ἐντεῦθεν πρὸς αὐτὰ ἔτοιμασθῶμεν· νῦν μάλλον τὴν μνήμην αὐτῶν ἀγάπῃ ἐπιτελοῦντες, τιμῆσωμεν καὶ ἱκετικῶς, ὡς καὶ πάντοτε, καὶ νῦν αὐτοῖς προσπίπτοντες εἰπόμεν· ὦ τιμιωτάτη καὶ θαυμαστή, ἀγία τε καὶ ὁμόψυχος δύαξ, ὁσία καὶ μακαριωτάτη, θεοφόρος καὶ θεόσοφος, ἰσαπόστολος καὶ θαυματουργός, ποιμένες καὶ διδάσκαλοι, πολυαῖνετος καὶ πολωννυμος, ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐλπίς καὶ σωτηρία ἡμῶν, Εὐθύμιε ὁ μέγας καὶ Σάβα ὁ ἡγιασμένος, τὸ ἐκ πτωχῆς διανοίας μικρὸν τοῦτο ἐγκώμιον τὸ ὥσπερ δῶρα διὰ χειρῶν κρατούμενα παρ' ἡμῶν προσφερόμενον, εἰ καὶ μὴ κεκόσμηται φαιδρότητι τῆς φιλοσοφίας καί, ἐπεὶ ἐκ ὀυπαρᾶς καρδίας καὶ ἐξ ἀκαθάρτου στόματος, καὶ τῆς ὑμῶν ἀξίας ὑπάρχον ἀνάξιον, μὴ καταφρονήσητε μηδὲ ἀπορρίψητε. οἶδαμεν γάρ, [575] οἶδαμεν, ὅτι ἀνάξιόν ἐστι κατὰ πλείστην ὑμῶν τιμὴν παρὰ θεοῦ καὶ ἀξίαν· ἀλλ' οὖν ταῦτα εὐσπλαγχνίᾳ πατρικῇ τὰ διὰ χαρᾶς πρὸς ὑμᾶς ψελλίσματα τῶν τέκνων ὑμῶν ὡς οἰκεία δέξασθε· μὴ ἰδιωτεῖα τῶν λόγων, καρδίας δὲ μάλλον τῷ ἀλγηδόνι καὶ ἀγάπῃ ψυχῆς προσέχοντες, ἐλεήσατε· τὰς ἡμῶν δεήσεις καὶ προσευχάς, εἰ καὶ ἀνάξιους οὖσας, ἐπεὶ ἀκαθάρτους τοῖς πάθεσι καὶ πᾶσι τοῖς οὐκ εὐαρέστοις, ἀλλ' ὦ πατέρες, ταύτας παρ' ἡμῶν δεχόμενοι καὶ καταξιωσάμενοι, Χριστῷ τῷ βασιλεῖ καὶ θεῷ τῶν ὅλων προσφέρετε, εἰρήνην τε

καὶ σωτηρίαν ἡμῖν παρὰ τούτου ἐξαιτοῦντες. οἶδαμεν γάρ, ὡς αἰσχύνεσθε τῷ πλήθει τῶν ἀνομιῶν ἡμῶν· αἰδοῦνται γὰρ καὶ πατέρες τὴν ἀτιμίαν τῶν τέκνων· ἀλλὰ μὴ πλήθος ἀναριθμητῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν τὴν πολλὴν ὑμῶν παρρησίαν πρὸς τὸν θεὸν ἐπίσχη. αἱ ἀμαρτίαι ἡμῶν εἰσι χωρίζουσαι μεταξὺ ἡμῶν κάκεινου, ὑμῖν δὲ οὐδὲν τὸ κωλύον· τῇ γὰρ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν δεήσει ὡς ὁ βασιλεὺς τοῖς αὐτοῦ πιστοῖς καὶ ἀγαπητοῖς, τῷ τὴν ἰκεσίαν αὐτῶν ἐκτελέσαι, τέρπεται. ὑμεῖς οὖν ἐκεῖνον μακρόθυμον καὶ βραδύν εἰς ὀργὴν καὶ ἐπιστροφὴν ἀναμένοντα, καὶ μετάνοιαν δεχόμενον, καὶ ταχὺν εἰς ἔλεος πρότερον ἐδείξασθε· εἰσέλθετε νῦν πρὸς αὐτὸν μετὰ παρρησίας καὶ τὰς ἡμετέρας τοῦ τῆς κακίας μεταστῆναι ὑποσχέσεις δεχόμενον πείσατε ἀποθεῖναι τὴν ὀργὴν καὶ ἀποστρέφειν τὸν θυμὸν καὶ δοῦναι καιρὸν ἐπιστροφῆς· ἐξαιτήσατε ἔλεος καὶ ἐξεγγυήσατε ἡμᾶς τῇ μετανοίᾳ καὶ τὸ ἡγγυημένον ὑμῖν ἔργον ἐν ἡμῖν ἐπιτελοῦντες, καὶ ὥστε ἀνευδεῖς ἑαυτοῖς ἡμᾶς ἀποφῆναι, συλλάβεσθε ἡμῖν διὰ μετανοίας σωθῆναι· καὶ ὡς φιλοπάτριδες τὴν γῆν ἡμῶν τοῖς ἐναντίοις ἀπόρθητον εἰρηρικῶς διαφυλάττετε, λιμοῦ καὶ θανάτου βιαίου, ἀμαρτίας ψυχοκτόνου καὶ ἐμφυλίου πολέμου ῥύσασθε, πάντα τὸν χριστῶνυμον λαὸν ὑμῶν τοῦ καταπο [576] θῆναι τοῖς ἔθνεσι, ἀσπίδι ταῖς πρὸς τὸν Χριστὸν προσευχαῖς ὑμῶν κωλύοντες, καὶ μὴ ποτε κατισχύσωσιν ἐφ' ἡμᾶς οἱ υἱοὶ τῶν ἀνόμων καὶ μεγαληγοροῦντες εἴπωσι· **ποῦ ἐστὶ Χριστὸς ὁ θεὸς αὐτῶν;** (Ps. 78:10) μάτην δουλεύουσιν αὐτῷ. τὰς δὲ ἐκκλησίας ὑμῶν, ἃς ἐν κυρίῳ ἀνηγεῖρατε δι' ὀρθοδοξίας, αἰρέσεως ἀμετόχους εἰς τέλος συντηρεῖτε· τοῦ ὑμετέρου κλάδου τὸ γέννημα ἐν ἡμῖν βασιλεύειν εὐσεβῶς στηρίζετε καὶ κατὰ τῶν ἀντιπάλων ἐθνῶν νίκην αὐτοῖς<sup>2</sup> ἐξαιτήσατε· τὸ λογικὸν ὑμῶν ποιμνιον τῆς ἀγίας μάνδρας, ὃ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν κυρίῳ συνηγεῖρατε, ὑπὸ νοητῶν λύκων, ὑπ' ἀνδρῶν αἵματος ἀσκόρπιστον καὶ ἀσύλητον, μηδὲ ψυχῇ καὶ σώματι διεφθαρμένον ὡς ποιμένες ἀγαθοὶ φυλάξατε. ἐξ οὗ καὶ ἐμὲ ὑπάρχοντα, εἰ καὶ τοῖς ἐμοῖς κακοῖς κατάστικτον καὶ λιχνηιώντα, ἀλλ' ἵνα τῶν ἀρρώστων δεῖξαι πατέρα, σπλαγχνισθέντες τὰ τραύματα τῆς ψυχῆς μου θεραπεύσατε· εἰ δὲ καὶ διὰ παρακοῆς αὐτεξουσίῳ χωλεύσαντα καὶ τοῦ ποιμνίου ἀπολειπόμενον μὴ ὑπερίδητε, μὴ ἐγκαταλίπητε εἰς τέλος νοητῶς λυκόβρωτον γενέσθαι με, ἀλλ' ἐπ' ὤμους θεομιμήτους ἀναλαβόντες, εἰς τὴν σωτήριον ὑμῶν μάνδραν ἐνεγκόντες καὶ διὰ προσευχῶν τάσδε ἐκ παρακοῆς πληγᾶς μου ἰασάμενοι, τοῖς ὑγίεσιν ὑμῶν προβάτοις ἐγκαταλέξατε, ἵνα καὶ ὑπὸ τοῦ νῦν ποιμαίνοντος ἡμᾶς ποιμαινόμενοι, τὰς ἐντολὰς ὑμῶν παρ' ἐκεῖνου ἅμα καὶ σὺν αὐτῷ διαφυλάξαντες, καὶ πάντες ὑφ' ὑμῶν ποιμαινώμεθα καὶ ποιμανθώμεν, καὶ ἐτεῦθεν ὅταν ἐκεῖσε μεθιστώμεθα, ὅπου νῦν ὑμεῖς, ἐν αἰωνίοις σκηναῖς ὑφ' ὑμῶν δεχθώμεν· καὶ εἰ μικρὰς μετοχῆς τῆς ὑμῶν εὐρυχωρίας τύχωμεν, εὖ οἶδαμεν, οὐκ ἀμαρτήσομεν τῆς ἐλπίδος, ἧς ἐπιθυμοῦμεν. ὦ ὅσιοι καὶ ἱεραὶ καὶ πάνσεπτοι κεφαλαί, αἱ πολυκάλλυντοι ἔργοις τῆς ἀρετῆς, ὦ δυὰς θεόλεκτε, θεοφόροι καὶ μακάριοι πατέρες, τῇ Τριάδι ὡς νῦν ἅμα παριστάμενοι, ἐπισκέπτεσθε ἀπ' αὐτῆς ἐφ' ἡμᾶς ἄνωθεν, [577] μὴ ἀμνηστοὶ γένησθε· ἀλλ' ἀγαθὰ προνοοῦντες περὶ ἡμῶν τοῦ ἰδίου λαοῦ, μὴ μνήσθητε τῶν κακιῶν, αἷς τὸν θεὸν παρωργίσαμεν· μὴ αἰσχύνεσθε τὰς ἡμῶν ἀκαθαρσίας, οἱ διὰ ταύτας μακρὰν τοῦ θεοῦ ἀφιστάμεθα, ἀλλ' ὡς φιλόανθρωποι, τούτων τῇ μετανοίᾳ ἡμᾶς ἀποπλύναντες, καὶ καθαρὸς αὐτῷ οικειώσατε, καὶ πάσης λύπης ταῖς προσευχαῖς σφίζετε. οἶδαμεν γάρ, οἶδαμεν, ὅτι πολλοῖς ἀνόμοις ἔργοις καὶ ῥύποις ἡμῶν ὑμᾶς λυποῦντες, σκυθρωποὺς ποιοῦμεν· ἀλλὰ μὴ ἐγκαταλίπητε, μὴ ἀπορρίψητε, μὴ ὡς ἄλλογενῶν ἡμῶν ἀπαρνηθῆτε. ὑμῶν γὰρ κληρονομία ἐσμέν, καὶ οὐκ ἀποκρύπτομεν τοὺς περὶ ἡμᾶς πολλοὺς καμάτους καὶ ἰδρώτας ὑμῶν· κηρύττομεν τῆς ὀρθοδοξίας τὴν πίστιν, τῆς αἰρέσεως ἀπαλλαγὴν, τὸ βάπτισμα, τῶν ναῶν ἀνέγερσιν, τῆς ἱερῶσύνης κόσμον, βασιλικῶν στεφάνων διακόσμησιν, τοῦ λαοῦ θεσμοθεσίαν, πρὸς μετάνοιαν διδασκαλίαν, μοναχῶν συναγωγὴν, πτωχείας διατροφήν, ἐν τῇ ζωῇ καὶ μετὰ θάνατον

<sup>2</sup> В слав. двойственное число: «има».

θαυματουργοὺς τῇ πρὸς τὸν θεὸν πρεσβείᾳ δι' εὐχῶν, καὶ ἐν πολέμοις βοηθοὺς, καὶ τὸ διηκεκὲς ἔλεος. καὶ πάντων τῶν ἀγαθῶν ὑμῶν τῶν περὶ ἡμᾶς καὶ ἐν ἡμῖν<sup>3</sup> γενομένων οὐκ ἐπιλήσιμονες γεγόναμεν, οὐδὲ ἐσόμεθα. χρῆζομεν δὲ πάλιν διηκεκοὺς βοηθείας καὶ χάριτος καὶ ἀντιλήψεως ὑμῶν, αἰτούμεθα τὴν ὑπὲρ ἡμῶν ἰκεσίαν καὶ μεσιτείαν καὶ προσπίπτοντες δεόμεθα: μὴ παύσησθε εὐχὴν ποιεῖσθαι τῷ φιλανθρώπῳ θεῷ ὑπὲρ τοῦ ποιμνίου ὑμῶν, ὃ ἐκ ψυχῆς ἠγαπήσατε καὶ ὑπὲρ οὐ μέρχῃ καὶ θανάτου ἠγωνίσασθε, ὅπως ἀπαλλαγῶμεν τοῦ σκότους τῶν τῆς ἀμαρτίας παθῶν, ὡσπερ ἐν ὀλιγοχρόνῳ καὶ ἀπατηλῷ τούτῳ βίῳ ἕως μεθ' ἡμῶν ὀδηγοῦντες διεφυλάξατε, ἐν ἀμφοτέροις συντηροῦντες, ἐν ψυχικοῖς φαμεν καὶ σωματικοῖς, μάλλον δὲ νῦν, ὡς παρὰ Χριστῷ ὄντες, ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς αὐτὸν δέεσθε, ὅπως ἐν ταπεινώσει καὶ γαλήνῃ διὰ μετανοίας τὸν βίον ἡμῶν ζῆ[578]σωμεν καὶ μετὰ τελευτῆν ἡμῶν ἐλεήμονα καὶ εὐμενῆ ἐκείνον εὐρώμεν, καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ φοβερᾷ τῆς κρίσεως καλὴν ἀπολογίαν. ἐκείνου γάρ ἐσμεν κτίσμα καὶ παρ' ἐκείνου θεὸν οὐκ ἐγνωμεν. ἐκείνῳ αὐτῷ Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ βασιλεῖ καὶ θεῷ ἡμῶν, μεθ' οὐ τῷ πατρὶ ἅμα καὶ τῷ ἀγίῳ πνεύματι δόξα καὶ ἀναρχία, κράτος καὶ ἐξουσία, τιμὴ καὶ προσκύνησις, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. ἀμήν.

[566]

11. О всеблаженна иже любовию несказаннаа намъ отца, како вас сказать воз-  
можемъ? Удивиста человекы, устрашиста бѣсы, ангелы возрадоваста, нас возве-  
селиста. И коликими благодарени вамъ повинни есмы, приносити плоды по до-  
стоянию. Присно вас ублажаемъ, и въ род и родъ почитаемъ. Вами бо къ свѣту  
наставихомся и возведохомся: вами бо мрачныя ереси свободихомся и сынове  
Божии сподоблени быхомъ, *црьское священіе, языкъ святъ*, христоименито стадо:  
вами нечистыя службы потребишася, и диаволь посрамися, креста силою знаме-  
наваеми: вами богописанныя скрижали новаго завѣта Божия, Сына Евангелие,  
разумѣхомъ и Того воплотившагося прияхомъ, и *дасть* намъ *власть чадомъ Бо-*  
*жиимъ быти, вѣрующимъ во имя Его, водою и духомъ* порожденомъ. Вы убо яко двѣ  
свѣтилѣ мыслении тверди вѣрнии явистася, иже от мысленаго востока, востокомъ  
Христа просиавша, землю людии своихъ, на западе помрачаему, свѣтомъ словесы  
просвѣтиста. Вы, яко двѣ рецѣ, от мысленаго Едема исходяще, люди своя напои-  
ста банею крещения, скверны отмывающа, и источникомъ живота от ребръ крови  
напоиста, и пакубытиемъ веселяща и къ будущому уговоряюща свѣту. Вы бо, яко  
подобно небо одушелвенно, явистася, не звѣздами украшенно, но добродѣтели  
паче сихъ украшениемъ сияюще, и не молчаще, но словесы въ существо вся при-  
ведша и намъ исповѣдавша. Васъ, источники яко разумны, похваляемъ: струя бо  
живота, не [567] от жилъ каменныхъ, но от сердець вашихъ, слово Христа в себѣ  
имуще, и зноемъ зловѣрїя исхъвшихъ благочестиемъ напоивша, прохладиста и  
жажду грѣховную устависта. Васъ домъ Троица святы нарицаем, яко собою церкви  
Богу живы человекы сотвориста. Васъ, дѣлателя во истину разумни, ублажаем: на  
земли бо нещадно сияете милость, и слезами душевную ниву напаета, и радостию  
на небеси приемлета рукояти своя. Сокровища пребогатая и бисеры многоцѣнныя  
въ сердцахъ нашихъ васъ стяжахомъ: паче камени и самфира, паче змарагда ду-  
шамъ нашимъ вмѣнистася. Но что сия? въ еже намъ о Бозѣ вашей благодати или  
нашея къ вамъ истиннѣи любви солнцаобразно вашими исправленми достойно вос-  
иасте: яко лучами свѣтлыми, и дѣломъ, и словомъ просвѣтиста. Вами нощныя  
ереси избѣгше, сыны свѣту и дню сподобихомся, и спасенныхъ части наслѣдници

<sup>3</sup> В слав. «васъ»=ὁμῖν. По-видимому, ошибка, восходящая к греч. оригиналу.

написахомся: вашими ученми само царство небесное покааниемъ улучшить сподобихомся. *Радуется и веселится*, честнаа отца, яко за нас *многа мзда ваша на небесехъ* от Рекша: *иже аще сотворитъ и научитъ, съ великъ наречетъ в царствии небеснемъ*. Вы бо првие сотвориста, и иных словомъ научиста, и образы показаста челоукомъ, землена преобидѣсте. Во истинну велиа дѣла створиста, и добръ научиста, и велика от Бога быста. И что сия похвалы честнѣиша, еже от Бога хвалимомъ быти и въ царствии Его велици нарецися.

12. Мы же и еще вашихъ речемъ. Достиже васъ самѣхъ и паче совершися слово, реченное ко апостоломъ: *вы есте свѣтъ миру*: яко *градъ, верху горы стоя*, добродѣтелию не укрыется: не *под одром* бо, яко себѣ токмо про[568]свѣтити: «но свѣтилникъ на свѣщницѣ поставляется», и прочимъ свѣтъ подавающа. Болша и ти тако первѣе пришедшаго. Послѣди и вы дагмати явистася, и яко апостолы, не зазорно вас нарицаем: апостольскаа бо дѣяннн на васъ стекошася. Якоже бо и они, Евангелие проповѣдаста вы, и исторгосте прелести плевелы, и прогнасте ереси, яко волкы, и разористе жертвища их, яко мерзость, и совокуписте православиемъ люди, и святителя постависте, яко пастыре, и зловѣрие посѣкосте, яко терние, и пшеницю благочестия слово посѣясте, и принесосте плоды спасаемыа множество Христу Богу, и нынѣ и еще приносите. Слышасте Христа, ученикомъ глаголюща: иже оставитъ отца и матеръ, жену и чада, или богатства, и сия вы вся преобидѣста, яко не суща, и пустыню достигоста, и постничьствомъ искусистася, и послушаниемъ добристася, и смѣрениемъ возвысистася, странничьствомъ почтостеся, слезами и молитвами украсистася. И что много сочетоваю по единому, и по достоянию похвалити не могуще? многа бо добрая въ таинѣ невидима быша, яже единому вѣдома Таиновидцю сокровеннымъ. Обаче и видимаа да приидуть на помощь нам: и елика мирьскихъ, елика святительскихъ владущей же, под властию, постники пустынный, нищии, и убозии, и вси, иже многихъ вашихъ благодатеи насыщышеся, аще и нынѣ паче насыщаются, да возвѣстятъ нам, и собравшеся да восхвалимъ: Печальныхъ утѣшители и юннымъ наказателе, вдовицамъ заступники и сиротамъ отцы, безправдуемымъ помощники, обидимымъ пособники и избавители, болящимъ душевнѣ и тѣлеснѣ врачевы изящнии, рабомъ свободители, плененымъ искупители, алчно[569]щей питателе, сущимъ в наготѣ покровители. Вы *всѣм во всем* бысте, нынѣ Богу предлагаемъ: просвѣтителе, и теплыа заступники, и основание блазѣи вѣрѣ неподвижимо, и забрала нерушимая, стрѣлы лукавааго отражающа, и возбранники искусныа, противныхъ же полкы обращающа и низлагающа. Вы от земля преставистася, и *душа* ваша по писанному *в руцѣ Божии*: но и пришествиемъ святыхъ вашихъ памятии земля людии вашихъ благословиися и просвѣтися, и церкви ваша красятся, мироподателныи благоуханнихъ, сихъ имуще, яко нѣкую царскую утварию с нами удобряеми хвалятся. Вы со ангелы веселитеся, с патриархи и со апостолы прославистеся, яко учителя, съ преподобными и съ постники сликуствующе: на земли бо всѣмъ общении житиемъ и дѣлы бысте, и нынѣ на небесѣхъ во свѣтѣ святыа Троица съ ними веселяемы, духомъ веселите. Ваша святая воображения зрящи, веселимся, и красимся, и яко съ живыми, радуемся, и гробы ваша свѣтлыа цѣлююще, поклоняемся. Память вашу честно и свято почитаемъ, еиже приобщаемы, освящаемся. Сугуба ваша память и слава, на небеси пред ангелы и челоуки на земли, и паче выше свякого блаженства и нынѣ, и во вѣкы память ваша. О колико удивистеся, о колико благопочтостеся, преизящнѣ от Христа просвѣтлестеся и прославистася. Таковаа вашего нищепитательства и мира оставления сторицею восприятия: таковааго вашего смѣрения и славы презрѣннн. И еже в насъ нынѣ видима глаголемъ, и от сихъ увѣряемся и будушааго оноу

желаннаго и бесконечнаго вѣка, иже окомъ невидѣнна, и [570] ушима не слышанна, и на сердце не въздоша, якоже уготова Богъ любяцимъ Его. Трудихомся похвалами, вѣнца почести вама исплетающе, и не у по достоянию вашего достоинства достойно постигохомъ: и убо, яко немощни сущи, Давида и того сына на помощь приемше, и с ним к вамъ речем: *Радуйтесь праведнии о Господи: вамъ подобаетъ похвала. Честна предъ Господомъ смерть* ваша: *въ животѣ* бо вашемъ Того почтосте, *заповѣди* Его послушавше. *В память вѣчную* память ваша, и *правда* ваша, яко достойно, *во вѣки* пребывает. *Праведници во вѣки* живутъ, и *от Господа мзда* им и *строение от Вышняго*. *Память праведныхъ во вѣки* пребывает, *имя же нечестивыхъ угасаетъ*. *Дѣла бо праведныхъ* животь, *плоды же нечестивыхъ грѣси*. *Праведникъ аще постигнетъ скончати*ся, *в покои* будетъ. Память праведныхъ радость боящимся Господа. *Память праведнику с похвалами*, похвала праведнику веселие людемъ. Бесмертна же есть память его, яко Господеви угодно есть: *зане угодна бысть душа его Господеви*.

13. Что зримыхъ красоть? кои дарове, кои свѣтлости и почести царскыя сице болюбивыхъ душъ возвеселити могутъ, якоже праведныхъ похвала, имже и сии святыи отцы наши тучни и единоправни, иже память всѣхъ насъ днесь радостны и веселы творить? Где силнии и богатии, нечестивѣ на земли жившеи? Где Неронъ и Диоклитианъ? Где Максимианъ и прочии мучители? Еда симъ вѣчная память? Ни, ни, да не будет. Не явѣ ли, яко съ шумомъ безакония ихъ и погыбе память ихъ въско[571]рѣ: обрѣтоша и пища со отцемъ ихъ диаволомъ огню негасимому бывше? Аще ли и въ благочестивыхъ речемъ, где царие и миродержителие, и где ипати и воеводы? Где силнии, и благороднии, и прочие мнози, и пищами многими и во всякомъ покои питавшоися, лѣнностію и небрежениемъ, въ нечистотахъ и сквернахъ, и никакоже Бога взыскавше, и ни в послѣдней старости умилитися восхотеша и злыхъ дѣлъ покаяниемъ отлучитися, но яко бесмертны мнящися и многихъ насилующе, упиташа телеса своя, яко *в день заколѣния*, не помянуша суда и воздаяния, егда кождо дѣла таинная обличатся? Все равно по правдѣ ихъ примуть, и малии с великими судъ сотворять, царь с воиномъ, владыка с рабомъ, отецъ с сыномъ, и вси примуть по дѣломъ ихъ. Стыжду же ся рещи: и в насъ самѣхъ инокохъ, иже безъчинѣ живущихъ, и о добродѣтели лѣнимся и ни мало от злыхъ остаемся: иже стоящии чинѣ нарицаемъ и не падающии, паче падохомъ и безпутиемъ заблудихомъ, иже многими ублажаеми и свѣтъ миру зовоми, слѣпи сущи невниманиемъ: благочестивии бо или иноци мнящися, дѣла же благочестна иночества отметающися и сего ради далече от него отстояще. Благочестие бо от добрыхъ дѣлъ нарицается, имже Богъ прославляется: *такъ* бо да просвѣтитися *свѣтъ вашъ предъ челоуѣкы*, *яко да узрять дѣла* ваша *добрая и прославять Отца* вашего, *иже есть на небесѣхъ*. *Добрая же дѣла* сия суть: благодарение къ Богу и молитва от чиста сердца, милостыня, посѣщати убогихъ, и утѣшати въ скорбехъ, и нескверна себѣ соблюсти от мира, смѣрение же ко всѣмъ, и любовь по Бозѣ нелицемѣрна, и по силе пощениемъ и покаяниемъ присно [572] поновлятися, а не подобитися невѣрнымъ, воскресение упование не имущимъ, пищами и питиемъ потопляеми. Где убо всяко таковыи, аще мирьстии, аща иноцы? Еда кто от таковыхъ насъ памяти возвесели своею, или радостны сотвори, или житиемъ услади, или чудесы удиви, или миромъ облагоуха? Еда симъ рече: *память с похвалами*, или *угодна бысть Господеви душа ихъ*, или вѣчнаа и бесмертна память ихъ? Ни убо. Но симъ подобно надѣгробное речемъ: се имамъ, еже ядох, и пихъ, и съ любовию красною пожих: нынѣ вся осташа, азъ же есмь пепель. И еже во

Иовъ реченьное: *мужъ умеръ мимо иде, падъ земли, и не тому* будет. Аще бо и воскресшу комуждо сицевыхъ, и въ паки быти непременно во огни мучиму быти: и таковаго бытия всяко не быти бѣ болше, якоже рещи: больше что еже не родитися, и не мучитесь, ниже на свѣтъ изыти, и паки бытиа видѣти и мучитесь. *Изыдутъ* бо, рече, *сотворшеи благая въ воскрешение животу, а содѣвашеи злая въ воскрешение суду*. О колика радость и веселие неизреченно, о сколькѣ страхъ и трепеть неизглаголанень праведнымъ и грѣшнымъ, коимъждо по дѣлом, слово сие Господа Бога моего сказаетъ. Сего ради угодившии Ему присно блажити достойти и вѣчно сих яко живыхъ болше похвалити, занеже и по смерти суще яко не умерше пребываютъ. Богу бо живуть вси о Бозѣ живушей: сего ради присно живуть, и ни умрети памяти добрыхъ дѣлъ и по смерти могутъ.

14. Сихъ ради и мы, братие, всяко желание зло надеждами вѣчныхъ благъ отри-немъ, несетьство же и ласкосердство от душъ нашихъ отгнавшѣ, и нечестно жившихъ и живущихъ возненави[573]димъ, *имже по неразумию чрево Богъ*, ихже, врагы креста Христова, Павелъ и в животѣ умершихъ сказуетъ: *питающаися*, рече, *жива суци умереть*, еже немилосердиемъ стягнутыхъ, желѣзно и неумиленно седце къ нищимъ стяжавше, заткоша уши свои, еже не слышати, ни помилovati тождепрѣстныхъ созданиемъ и однородныхъ крещениемъ. О немилосердна, о нечеловѣчства таковыхъ. Ни писаниемъ глаголющимъ вѣрують: *милюи нища Богу взаимъ дает*, и ни к симъ преклонитися могущихъ. О тмы и помрачения глупокааго. Но убо аще и о прочиихъ, и о сихъ подобится реченное: *Мнѣ отмщение, и Азъ воздамъ, глаголетъ Господь Богъ*. Аще бо и многа от Бога милость, но и много от Него обличение. Непомилованиемъ бо нищихъ Господемъ ненавидами быша. Нигде бо тако долготерпеливаго и кроткаго Судия и Бога ни о коемъ согрѣшенни слушахомъ, якоже о немилосердии, и гнѣвомъ и яростию глаголавша к ним: *отидете от Мене проклятии во огонь вѣчныи, уготованныи диаволу и ангеломъ его*. От сего вѣруимъ реченнымъ, яко *«судъ без милости есть не сотворившимъ милости*. Елико же мощна нрава, немилосердныхъ, и жестокихъ, и о благихъ лѣнящихся отбѣгнемъ: *благымъ же и благохвалнымъ святымъ мужемъ, с ними же святыхъ отецъ нашихъ, яко благыхъ и добрѣ угодившихъ Богу, поревнуемъ, яко во вѣкы с ними быти: желаниемъ благимъ, пощениемъ, и молитвами, и милостынями по силѣ, якоже и они, потщимся угодити: паче же всѣхъ жертвъ, и пощения, и молитвъ, от насъ просящу милость, сию нищими принесемъ Ему*. И ничтоже бо сице намъ, якоже милостыня, помагающеи есть: *хвалит бо ся*, рече, *милость* [574] *на судѣ*. Съ сими же миръ и любовь имущѣ, послушаниемъ научающесе и смѣрениемъ удобряеми, зависти злыа и гордыню, разлучающую от Бога, далече отлагающеи, апостольскы речемъ, *другъ друга честию болша творяще*, присно же молящесе, *духомъ горяще, Господеви работающе*, яко да всѣми благыми от zde обогатившесе, готови будемъ, чающе блаженнаго воздания въ день явления Господа нашего Исус Христа, егда приидеть судити земли и *воздати комуждо по дѣломъ его, егда приидеть во святыхъ Своихъ прославитися, и дивенъ быти во всѣхъ вѣровавшихъ во Нь, и заповѣди Его сотворшихъ*». И тогда самѣмъ Судиею и Богомъ нашимъ Исус Христомъ и радостно приемлѣми будемъ, и услышимъ от Него сладкый онъ гласъ и много нам желанныи: *приидѣте, благословении Отца Моего, наслѣдствуите уготованное царство небесное от сложения миру*.

15. Се же послѣжде, егда въ паки быти будемъ, со святыми отцы нашими приемлѣми, аще реченными благими от zde къ нимъ уготовимся: нынѣ паче память

ихъ любовию совершающе, почтемъ, и молебнo, якоже и всегда, и нынѣ к нимъ припадающе, рцемъ: «о пречестная и дивная, святаа же и единомушъна двоице, преподобная и преблаженная, богоносная и богомудраа, равна апостоломъ и чудотворца, пастыря и учителя, много хвалима и много именитая, иже къ Богу упование и спасение наше, Евфимие великыи и Саво освященныи, от нищаго ума мало сие похваление слово, еже, яко дары, рукама держимыа, от насъ приносимо, аще и не украшенно свѣтлостію любомудрия и, зане от сквернаго сердца и от нечистыхъ устенъ, и ваше достоинства сущее не достойно, не презрита, ниже отринета. [575] Вѣмы бо, вѣмы, яко недостойно есть по премнозѣи вашей почести от Бога и достоинству: но убо сия благоутробиемъ отечьскимъ радостію къ вамъ нѣмотования чадъ своихъ яко своистьвнѣ примѣте: на грубость словесъ, сердце же паче болѣзни и любви душа вѣнимающа, помилуита: наша моления и молитвы аще и недостойныа суща, зане нечиста страстьми и всеми иже неблагоугодными, но, отца, сия от насъ приемлюща и удостоивша, Христу Царю и Богу всѣхъ принашаита, миръ же и спасение намъ от Того испросяща. Вѣмы убо, яко стыдятся множествомъ безаконіи нашихъ: срамляють бо ся и отцы безъчестіемъ чадъ: но да не множество безчисленное грѣхъ нашихъ много вашего дерзновения къ Богу удержити. Грѣси наши суть разлучающей между нами и Тѣмъ, вама же ничтоже возбранно: вашимъ бо о насъ молениемъ, яко царь своими вѣрными и любовными, еже приношение ихъ совершити, красится. Вы убо намъ Того долготерпелива, и косна на гнѣвъ, и обращения ожидающа, и покаание приемлюща, и скоро на милость прѣвѣ сказаста: видета нынѣ къ Нему дерзновенно, и наша яже от злобы престава обѣты приемлюща, утолита, яже отложить гнѣвъ, и отвратити ярость, и дати время обращения: испросита милость, и испоручита насъ покааниемъ, и испорученное вами в насъ дѣло совершающа, и яко неложны себѣ намъ явити, съпособствуете намъ покааниемъ спастися: и яко отчѣствулюбца, землю нашу супротивными не повоевану мирно сохранима, глада и смерти нужныа, грѣха душеубица и муждуособныа брани избавита, всѣхъ христоименитыхъ людей своихъ от погло[576]щения языческа, щитомъ къ Христу, молитвами си возбраняюща, и да не когда укрѣпятся на насъ сынове безаконныхъ и велерѣчюще рекутъ: *где есть Христос Богъ ихъ?* всуе работаютъ Ему, церкви же ваша, ихъже о Господи воздвигосте православиемъ, ереси непричастни до конца соблюдаита: ваша вѣтви рождество в насъ царствовати благочестно утверждаита и на супостатныа языки побѣду има испросита: словесное стадо ваше святаыа ограды, егоже в пустыни о Господи собраста, от мысленныхъ волковъ, от мужей крове, нерасыпанно и нерасхищено, ниже душею и тѣломъ растлито, яко пастыря добрая, набдита. От него же и мене суща, аще и моими злыми строкава и лишаива, но да не здравыхъ сказати отца, милосердовавша, струпы моя душа изоврачюита: аще же и преслушаниемъ, своеавольствомъ охранивша и стада остающа, не прѣзрита, не оставита [я] до конца мысленои волкоядинѣ быти ми: но на раму богоподобна въземша, во спасеную вашу ограду принесша и молитвами сии же от послушания язвы моя исцеливша, здравымъ своимъ овцамъ причетаита, яко да нынѣ пасущимъ ны пасомыи заповѣди ваша от того купно и с нимъ сохранше, и вси вами пасомыи и упасени будемъ, и [и] от зде егда тамо преставлѣми, идеже нынѣ вы, въ вѣчныхъ селениихъ вами приемся: и аще малое причастія вашего пространства получимъ, добрѣ вѣмы, не погрѣшимъ надежда, еяже желаниемъ. О преподобнѣи, и священнѣи и всечестнѣи главѣ, иже много удобреннѣ дѣлы добродѣтельными, о двоице богоизбранная, богоноснаа и блаженная отца, Троици яко нынѣ купно предстояща, призираита от Нея на насъ свыше, [577] не непаметнѣи будите: но

благая промышляюще о насъ, людии своихъ, не поминаите злобы, имиже Бога прогнѣвахомъ: не срамляитася нашимъ нечистотамъ, и сихъ ради далече от Бога отстоимъ: но яко челоувѣколюбива, от сихъ покааниемъ насъ омывше, и чистѣхъ к Нему присвоита и всякого оскорбления молитвами спасаита. Вѣмы убо, вѣмы, яко многими незаконными дѣлы и сквернами нашими васъ оскръбляюще, уныли творим: но не оставита, не отринета, не яко туждеродныхъ насъ отречется. Ваше бо достояние есми, и не таимъ еже о насъ многыя труды и поты ваша: проповѣдаемъ православия вѣру, от ереси свобожделение, крещение, церквамъ воздвижение, святительства красоту, царьскимъ вѣнцемъ украшение, людеи узаконение, къ покаанию научение, инокинымъ собрание, нищетѣ питание, въ животѣ и по смерти чудотворца предстательствомъ къ Богу молитвами, и во бранехъ помощницы, и присную милость всѣхъ благыхъ вашихъ, еже о насъ и въ васъ бывшихъ, не забытливии быхомъ, ни будемъ. Требуемъ же пакы присную помощь, и благодать, и заступление ваше, просимъ о насъ молбу и ходатайство, и припадающе молимся: не престаита молитву творити челоувѣколюбцю Богу о стадѣ вашемъ, егоже от душа возлюбисте, и о немже даже и до смерти подвизастесь, яко да избавимся от тмы грѣховныхъ страстей, якоже в маловременнемъ и прелестнемъ семъ житии, дондеже с нами насталяюще снабдѣсте, во обоимъ соблюдающе: въ душевныхъ глаголемъ и въ тѣлесныхъ, паче же нынѣ, яко у Христа суще, о насъ к Нему моли-теся, яко да въ смѣрени и тихости покаанымъ житие наше по[578]живемъ, и по кончинѣ своей милостива и увѣтлива Того обрящемъ, и въ день страшныи суда добры отвѣтъ. Того бо есмы тварь и развѣе Того Бога не познахомъ. Тому самому Христу Исусу, Царю и Богу нашему, с нимже Отцу купно и со Святымъ Духомъ слава и безначалие, держава и область, честь и поклоняние, нынѣ, и присно, и во вѣкы вѣкомъ. Аминь.

[566]

11. О всеблаженные и по любви несказанные для нас отцы: как мы сможем сказать о вас? Вы изумили людей, устрашили бесов, обрадовали ангелов, возвеселили нас. И сколькими благодарностями мы вам обязаны, чтобы принести плоды по достоинству! Мы всегда ублажаем вас и чтим из поколения в поколение. Ибо вами мы были руководимы и возведены к свету – ибо благодаря вам мы освободились от темной ереси и удостоились быть сынами Божиими, царственным священством, народом святым (1 Пет. 2:9), христоименною паствой. Благодаря вам были уничтожены нечистые служения и диавол был посрамлен, запечатленные крестною силой. Ибо через вас мы узнали богонаписанные скрижали Нового Завета Божия, Евангелие Сына, и восприняли Его воплощенного, и Он дал нам *власть быть чадами Божиими, верующим во имя Его* (Ин. 1:12), рожденным *от воды и духа* (Ин. 3:5). Посему вы явились как два верные светила умной тверди, воссияв от умного востока вместе с востоком Христовым, просветили светом речей землю народа вашего, затемненную на западе. Вы, вытекая, словно две реки, из умного Эдема, оросили народ ваш купелью крещения, отмывая его от грязи, и напоили источником жизни, кровью из ребра, радуя новым рождением и приготавливая к грядущему свету. Ибо вы по справедливости явились одушевленным небом, не украшенным звездами, но больше них сияющим миру добродетелями, и притом не молча, но словами приведя все к осуществлению и возвестив нам. Мы хвалим вас как словесные источники: ибо поток жизни изливается не [567] из скальных жил, но из ваших сердец. Имея в себе слово Христово, вы дали прохладу иссушенным

зном зловерия, напоив их благочестием, и прекратили греховную жажду. Мы называем вас домом Святой Троицы, потому что вы собою сделали людей живыми храмами Господними. Мы ублажаем вас как поистине разумных земледельцев, ибо вы обильно сеяли милость на земле и орошали душевную ниву слезами, и с радостью принимаете на небе ваш урожай. Мы стяжали вас в наших сердцах богатейшими сокровищами и драгоценными жемчужинами, для наших душ вы стоите выше самоцвета и сапфира, выше смарагда. Но о чем это? Чтобы мы <...> вашей благодати в Боге по отношению к нам или нашей истинной любви к вам...<sup>4</sup> Вы достойно воссияли вашими свершениями подобно солнцу, светили и делом, и словом, словно сияющими лучами. Избежав благодаря вам ночной ереси, мы удостоились стать сынами света и дня и быть причисленными к наследникам части спасаемых; благодаря вашим учениям мы удостоились достичь и самого Царствия Небесного. *Радуйтесь и веселитесь*, честные отцы, *ибо за нас велика ваша награда на небесах* (Мф. 5:12) от Сказавшего: *Кто сотворит и научит, тот великим наречется в Царстве Небесном* (Мф. 5:19). Ибо вы сначала сделали и научили других словом, и на примерах показали людям, как презирать земное. Поистине, вы сотворили великие вещи и хорошо научили, и стали великими от Бога. И что ценнее такой похвалы, чтобы получить хвалу от Бога и называться великими в Царствии Его?

12. Мы же еще поговорим о вас. Достигло вас самих, а скорее совершилось <на вас> слово, сказанное апостолам: *Вы – свет мира, ибо город, стоящий на верху горы* благодаря добродетели, не укроется (Мф. 5:14), ведь свечу *не ставят под кровать*, чтобы она светила только сама себе, [568] но *на подсвечник* (Мф. 5:15; Лк. 8:16), доставляя свет и другим. Таким образом и они больше пришедшего прежде. Позже и вы явили учения, и мы невозбранно называем вас как бы апостолами – ведь на вас сошлись апостольские деяния. Ибо как и те, вы проповедали Евангелие и исторгли плевелы обмана, и прогнали ереси, как волков, и разорили их жертвенники как мерзость, и собрали народ в православии, и поставили святителей как пастырей, и посекали зловерие, словно терния, и посеяли слово благочестия как хлеб, и принесли плоды, множество спасаемых Христу Богу, и ныне еще приносите. Вы услышали, как Христос говорит ученикам: *Кто оставит отца и мать, жену и богатство* (Мф. 19:29; Мк. 10:29; Лк. 18:29), и все это вы презрели как не существующее и пришли в пустыню, и были испытаны подвижничеством, и украсились послушанием, и возвысились смирением, почтены странничеством, облечены слезами и молитвами. Но что я перечисляю многое, не умея восхвалить по отдельности и по достоинству? Ибо многие добрые дела в тайне были совершены невидимо, которые ведомы лишь Тайновидцу сокровенных. Однако и видимое да придет нам на помощь: сколько в мирских вещах, сколько в священнических, пусть возвестят нам властвующие и подвластные, подвижники пустыни, нищие и бедные, и все, насытившиеся вашими многими благодеяниями (хотя они, вернее, и сейчас насыщаются), и мы, собравшись, восхвалим. Утешители скорбящих и воспитатели юношей, заступники вдов и отцы сирот, помощники терпящих несправедливость, защитники и избавители угнетаемых, болящих душой и телом наилучшие врачи, освободители рабов, выкупающие пленных, питающие [569] голодных, одевающие нагих, вы сделали *всем для всех* (1 Кор. 9:22), и сейчас мы выставляем вас перед Богом как просветителей и горячих защитников, и недвижимое основание

---

<sup>4</sup> Текст этой фразы испорчен.

благой веры, и нерушимые стены, отражающие стрелы лукавого, и испытанных поборников, обращающих вспять и опрокидывающих вражеские воинства.

Вы преставились от земли, и *душа* ваша, согласно Писанию, *в руке Божией* (Прем. 3:1), но и присутствием святых ваших поминовений земля народа вашего была благословлена и просвещена, и церкви ваши красуются, с мироточивыми благоуханиями имея их словно некое царское убранство, <и> с нами величаясь, хвалятся. Вы веселитесь вместе с ангелами, с патриархами и с апостолами прославились как учителя, ликуя с преподобными и подвижниками: ибо на земле вы стали <им> общниками во всем делом и жизнью и ныне на небесах, обитая вместе с ними в свете Святой Троицы, радуетесь духом. Мы возвеселяемся и наслаждаемся, видя ваши святые образы, и словно с живыми радуемся, и, целуя светлые ваши гробницы, поклоняемся им. Мы честно и свято чтим вашу память, приобщаясь к которой, освящаемся. Двойная ваша память и слава, на небе перед ангелами и у людей на земле, и превыше всякого ублажения и ныне, и во веки память ваша. О, сколь дивными вы предстали, сколь почтены, прекрасно одарены великолепием от Христа и прославлены. Таковы стократные воздаяния вашего подаяния нищим и оставления мира, таковы – вашего смирения и презрения к славе. И мы говорим о том, что сейчас видимо у нас, и этим уверяемся и о том, что будет в том грядущем желанном и бесконечном веке, что невидимо очам и [570] неслышанно ушам, *и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его* (1 Кор. 2:9). Мы потрудились в похвалах, сплетая вам венцы почестей, и не достигли достойно, как подобает, вашего достоинства; и вот, поскольку мы бессильны, взяв в помощники Давида и его сына, с ним скажем вам: *радуйтесь, праведные, о Господе, вам подобает хвала* (Пс. 32:1). Честна пред Господом смерть ваша (Пс. 115:6), ибо *доколе живы* (Пс. 145:2), вы почтили Его, послушав *заповедей* Его (Втор. 11:27). *В память вечную* память ваша, и *праведность* ваша, ибо *достойно, во век пребывает* (Пс. 111:6,9). *Праведные* *вовек живы, и в Господе воздаяние их, и попечение их у Вышнего* (Прем. 5:15). *Память праведных вовек пребывает, имя же нечестивых угасает* (Прит. 10:7; Пс. 111:9). *Ибо дела праведных – жизнь, плоды же нечестивых – грехи* (Прит. 10:16). *Праведный если постигнет скончаться, во упокоении будет* (Прем. 4:7). Память праведных – радость для боящихся Господа. *Память праведного с похвалами* (Прит. 10:7), похвала праведного – веселие для народа, память же его бессмертна (ср. Прем. 4:1), потому что это угодно Богу. *Ибо угодна была Господу душа его* (Прем. 4:14).

13. А что видимые улады? Какие дары, какие отличия и царские почести могут так возвеселить боголюбивые души, как похвала праведникам, среди которых и эти святые отцы наши, подобные и единокровные, чья память всех нас сегодня делает радостными и веселыми? Так где же могущественные и богатые, нечестиво жившие на земле? Где Нерон и Диоклетиан? Где Максимиан и прочие тираны? Разве их память вечна? Нет, нет, ни в коем случае. Разве не ясно, что *с шумом* беззакония их, и *погибла память* (Пс. 9:7) их вс[571]горе? Оказалось, что они, вместе с отцом их диаволом, стали пищей неугасимого огня. Если же и о благочестивых скажем, то где цари и властители мира, где ипаты и стратиги? Где вельможи и знатные, и многие другие, наслаждавшиеся обильной пищей во всяческом покое, с легкомыслием и беззаботностью, в нечистоте и распутстве, никоим образом не искавшие Бога, которые даже в последней старости не захотели умилиться и отступить от дурных дел через покаяние, но, думая, что бессмертны и заставляя многих, кормили свои тела, как в *день заклания* (Иак. 5:5) и не вспомнили о суде и воздаянии, когда обличатся тайные дела каждого? Все они равно получают сообразно своей праведности,

и малые вместе с великими понесут наказание, царь с воином, господин с рабом, отец с сыном, и все получают по делам своим. Я стыжусь сказать: и среди нас самих, монахов, живущих бесчинно, мы и не радеем о добродетели, и даже ненамного не отступаем от зол: мы, именуемые устойчивым чином и не падающим, скорее пали и заблудились в беспутьях, будучи слепы из-за невнимательности, те, кого многие называют блаженными и именуют светом мира: ибо кажущиеся благочестивыми или монахами отвергают дела благочестивого иночества и из-за этого далеко отступают от него. Ведь благочестие называется от добрых дел, которыми прославляется Бог: *ибо так да светит свет ваши пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного* (Мф. 5:16).

Добрые же дела таковы: благодарение Богу и молитва от чистого сердца, милостыня, посещение бедных и утешение в скорбях, соблюдение себя неоскверненными миром, смирение же по отношению ко всем и любовь в Боге нелицемерная, и чтобы посильным постом и покаянием постоянно [572] обновляться и не уподобляться неверным, не имеющим надежды воскресения (Еф. 2:12) и погрязшим в яствах и питии. Так где же непременно будут такие люди, миряне или монахи? Разве кто-нибудь из таковых возвеселил нас своей памятью, или обрадовал, или усладил жизнью, или изумил чудесами, или облагодухал миром? Разве им сказано: *Память с похвалами* (Прит. 10:7), или: *Угодна была Господу душа его* (Прем. 4:14), или что вечна и бессмертна их память? Никоим образом. Но им мы скажем подобающее надгробное слово: «То у меня есть, что я съел, и выпил, и пережил со сладостной любовью, а теперь все осталось, а я – пепел». И сказанное в книге Иова: *Умерший муж отошел, и павшего человека больше нет* (Иов 14:10). Ведь даже если воскреснет каждый из таких и будет в новом возникновении непрерывно мучиться в огне, то чем существовать так, конечно, лучше было бы не родиться и не мучиться, и даже не появляться на свет, чем увидеть новое бытие и мучиться. Ибо сказано: *Изыдут творившие добро в воскресение жизни, а делавшие зло – в воскресение осуждения* (Ин. 5:29). Это слово Господа Бога моего показывает, сколь велики радость и невыразимое ликование и сколь велик страх и несказанный трепет для праведных и грешников, каждым по делам. Поэтому подобает всегда называть блаженными угодивших Ему и вечно еще больше хвалить их как живых, потому что и после смерти они пребывают как не умершие. Ибо для Бога живы все, живущие в Боге: поэтому они вечно живы, и воспоминания добрых дел не могут умереть даже после смерти.

14. Потому и мы, братья, да отринем всякое злое вожделение посредством упований вечных благ, отогнав от наших душ ненасытность и чревоугодие, и возненавидим бесчестно живших и живущих, [573] чей бог из-за неразумия – *чрево* (Флп. 3:19), кого Павел называет врагами креста Христова и при жизни умершими: *А сластолюбивая, говорит он, заживо умерла* (1 Тим. 5:6), как и одержимых жестокостью, которые, имея железное и немилостивое к нищим сердце, заткнули себе уши, чтобы не слышать и не пожалеть созданных из того же праха и однородных по крещению. Что за жестокость, что за бесчеловечность у таких людей! Они не верят даже Писаниям, говорящим: *Благотворящий бедному дает взаймы Господу* (Прит. 19:17), и не могут даже на это приклониться. О, тьма и глубокое помрачение. Но если и к прочим, то и к ним подходит сказанное: *Мне отмщение, Я воздам, говорит Господь* Бог (Рим. 12:19). Ведь хотя и велика милость от Бога, но велико и обличение от Него. Ибо тем, что они не жалеют нищих, они сделались ненавистны Господу. Ведь мы не слышим, чтобы столь долготерпеливый и кроткий Судия Бог говорил о каком-либо <другом> грехе как о немилосердии, в гневе

и ярости: *Идите от Меня, проклятые, в огонь вечный, уготованный диаволу и ангелам его* (Мф. 25:41). Поэтому мы верим сказанному, что *суд без милости не оказавшему милости* (Иак. 2:13).

И насколько возможно, да избежим поведения немилостивых и жестоких и легкомысленных в добре, а благим и благодарным святым мужам поревнуем, с которыми и святым отцам нашим, как благим и благоугодившим Богу, чтобы вовек быть с ними. Благим желанием, постом и молитвами, и милостыней постараемся угодить, а так как более всех жертв и поста, и молитв Он просит от нас милости, принесем Ему ее через нищих. Ведь ничто так не помогает нам, как милостыня, ибо сказано: *Милость превозносится [574] над судом* (Иак. 2:13). Имея же с ними мир и любовь, научаясь послушанием и украшаясь смирением, далеко отложив злую зависть и гордыню, отлучающую от Бога, скажем по-апостольски: *Почитай-те один другого вышшим себя по чести* (Флп. 2:3), всегда же молясь, *духом пламеня, Господу служба* (Рим. 12:11), чтобы, обогатившись отсюда всеми благами, стать готовыми, чая блаженного воздаяния в день явления Господа нашего Иисуса Христа, когда Он придет судить землю и *воздать каждому по делам его* (Откр. 22:12), *когда Он придет прославиться во святых Своих и явиться дивным во всех веровавших* (2 Фес. 1:10) в Него и сотворивших заповеди Его. И тогда нас радушно примет Сам Судия и Бог наш Иисус Христос, и мы услышим от Него тот сладостный и многожеланный нам глас: *Приидите, благословенные Отца Моего, наследуйте Царство Небесное, уготованное от создания мира* (Мф. 25:34).

15. Но это позже, когда нас примут вместе со святыми отцами нашими в новое бытие, если мы подготовимся к тому посредством упомянутых благ – а сейчас лучше, совершая их память с любовью, почтим их и просителью, как и всегда, и теперь припадая, скажем: о, пречестная и дивная, святая и единокорная двоица, преподобная и блаженнейшая, богоносная и богородица, равноапостольная и чудотворная, пастыри и учителя, многохвальная и многоименная, упование наше к Богу и спасение, великий Евфимий и освященный Савва, малую эту похвалу от бедного разума, приносимую вам словно дары, которые держат в руках, пусть она и не украшена блеском философии и, поскольку исходит от оскверненного сердца и нечистых уст, недостойна вашего достоинства, не презрите ее и не отвергните. Ибо мы знаем, [575] да, знаем, что она недостойна в сравнении с премногой вашей честью от Бога и достоинством, но все же этот радостный лепет к вам детей ваших примите, как свой, отеческим милосердием, взирая не на безыскусность слов, а скорее на сердечную боль и душевную любовь, помилуйте: наши прошения и молитвы, хоть они и недостойны, потому что нечисты страстями и всеми негодными делами, но, отцы, приняв их от нас и удостоив, принесите Христу, Царю и Богу всяческих, испрашивая у Него для нас мира и спасения. Ибо мы знаем, что вы стыдитесь множества наших беззаконий: ведь и отцам стыдно за бесчестье детей: но да не удержит неисчислимое множество наших грехов вашего великого дерзновения к Богу. Наши грехи разлучают нас с Ним, а вам ничто не препятствует, ибо ваше за нас моление приятно Ему, как царю – исполнить просьбу любимых и верных ему.

Итак, прежде вы показали Его долготерпеливым, и медленным на гнев, и ожидающим обращения, и приемлющим покаяние, и скорым на милость: войдите теперь к Нему с дерзновением и убедите, приняв наши обещания отступить от зла, отложить гнев и отвратить ярость, и дать время на обращение. Испросите милость и поручитесь за нас для покаяния и, совершая в нас дело, за которое ручались, чтобы показать нас нелживыми перед самими собою, поспособствуйте нам спастись через покаяние. И как любящие отечество, мирно сохраните нашу землю от разо-

рения врагами, избавьте от голода и насильственной смерти, от душегубительного греха и междоусобной войны, весь христоименный народ от погло[576]щения язычниками, препятствуя щитом ваших молитв ко Христу, чтобы не одолели нас сыны беззаконных и, похваляясь, не сказали: *«Где Христос Бог их?»* (Пс. 78:10). Втуне они служат Ему».

Церкви же ваши, которые вы в Господе воздвигли в православии, соблюдайте до конца непричастными ереси; благочестиво утвердите царствовать над нами порождение вашей ветви и испросите для них победу на противостоящие языки; словесное ваше стадо святой ограды, которое вы в Господе собрали в пустыне, как добрые пастыри сохраните неразоренным и нерасхищенным умопостигаемыми волками и мужами крови и нерастленным душою и телом. И у меня, к нему принадлежащего, хоть и моими пороками запятнанного и запаршивевшего, но чтобы показать вас отцами недужных, сжалившись, уврачуйте язвы моей души, и охромевшего, пусть и из-за добровольного ослушания, и отстающего от стада не презрите, не оставьте меня вконец стать добычей умопостигаемых волков, но, взяв на богоподражательные плечи и отнеся в вашу спасительную ограду, молитвами излечив эти мои раны от ослушания, поместите среди ваших здоровых овец, чтобы и, пасомые ныне пасущим нас, при нем и вместе с ним сохранив ваши заповеди, все мы были пасомы и оберегаемы вами, и потому, когда преставимся отсюда туда, где сейчас вы, были приняты вами в вечных селениях. И если мы сподобимся малого причастия вашей широты, то хорошо знаем, что не ошибемся в надежде, которой вождедем.

О преподобные, священные и всечестные главы, многоукрашенные добродетельными делами, о двоица богоизбранная, богоносные и блаженные отцы, как предстоящие ныне вместе Троице, призрите от Нее на нас свыше, [577] не будьте беспамятны, но в благом попечении о нас, вашем собственном народе, не помяните пороков, которыми мы прогневали Бога; не стыдитесь нашей нечистоты, из-за которой мы далеко отстоим от Бога, но как человеколюбивые, отмыв нас от нее покаянием, чистых усвойте Ему и молитвами спасайте от всякой печали. Ибо мы знаем, знаем, что, огорчая вас многими беззаконными делами и сквернами, мы удручаем вас: но не оставьте, не отриньте, не отрекитесь от нас как от чужеродных. Ведь мы – ваше достояние и не скрываем многие ваши труды и усилия ради нас: мы возвещаем православную веру, избавление от ереси, крещение, воздвижение храмов, устройство священства, украшение царских венцов, законодательство для народа, поучение к покаянию, собиране иноков, пропитание нищих, при жизни и после смерти чудотворцев молитвенным представтельством к Богу, и в войнах помощников, и постоянную милость. И мы не позабыли и не позабудем о всех ваших благих делах, для нас и среди нас совершенных. Нуждаемся же мы вновь в постоянной помощи и благодати, и заступничестве вашем, просим моления и ходатайства вашего за нас и припадая, молимся: не перестаньте творить молитву человеколюбцу Богу за ваше стадо, которое вы от души возлюбили и за которое боролись даже до смерти, чтобы мы избавились от мрака греховных страстей, как в этой кратковременной и обманчивой жизни вы, пока были с нами, хранили нас, соблюдая и в том, и в другом, то есть в душевном и телесном; а тем паче ныне, будучи со Христом, молитесь Ему за нас, чтобы мы прожили нашу жизнь в смиреннии и тишине через покаяние [578] и после кончины обрели Его милостивым и благосклонным, и в страшный день судный добрый ответ. Ибо мы – Его творение и кроме Него Бога не знаем. Тому Самому Христу Иисусу, Царю и Богу нашему, а с Ним вкупе Отцу и Святому Духу слава и безначалие, честь и поклонение, ныне, и присно, и во веки веков. Аминь.